

# Rassismus & Diskriminierung



Herzlich willkommen bei LOG IN, dem deutsch-französischen Schulradio. Vielen Dank an dieser Stelle an die Robert- Bosch- Stiftung aus Stuttgart, die uns bei unserem Projekt LOG IN finanziell unterstützt.

Heute dreht sich alles um das Thema „Gewalt an Schulen“. Wie ihr wisst, ist das Thema sehr vielschichtig, so dass wir es auf die vier Schwerpunkte Rassismus und Diskriminierung, Diebstahl, Mobbing und verbale Gewalt beschränken mussten.

*Nous vous souhaitons la bienvenue chez LOG IN, la radio scolaire franco-allemande. Merci beaucoup à la fondation Robert Bosch de Stuttgart qui nous aide à financer notre projet.*

*Aujourd'hui, nous nous occupons du thème « la violence à l'école ». Comme vous savez, ce thème est très vaste. C'est pourquoi nous avons dû faire un choix et nous avons choisi quatre points : « racisme et discrimination », « vol », « harcèlement » et « violence verbale ».*

## **Lied / Chanson:**

*Adriano (Letzte Warnung) (Brothers Keepers (Xavier Naidoo & Friends)*

Los geht's mit dem Thema „Rassismus und Diskriminierung“. Dazu haben wir Frau Zimmer, unsere Schulsozialarbeiterin, einige Fragen gestellt.

*Top c'est parti avec le thème « racisme et discrimination ». Pour en apprendre plus, nous avons posé des questions à Madame Zimmer, l'assistante sociale de notre école.*

**Wurden Sie selbst an einer Schule mit Rassismus oder Diskriminierung konfrontiert?**  
*Avez-vous, vous-même été confrontée au racisme ou à la discrimination à l'école?*

Nein, im Gegenteil. Ich habe positive Erfahrungen gemacht. Über den guten, freundschaftlichen Kontakt zu meinen ausländischen Mitschülern war es mir möglich, Einblicke in deren Kultur zu erhalten. Das empfinde ich immer als Bereicherung.

*Dans ma scolarité je n'ai jamais fait d'expérience négative. Nous avons beaucoup d'élèves étrangers. Cela m'a permis de connaître leur culture et j'ai pu partager des expériences avec ces élèves. Chez mes copines, j'étais acceptée comme l'un des leurs, chose qui m'avait fasciné.*

**Wie kann man dieses Problem angehen?**

*Qu'est-ce qu'on peut faire contre le racisme ?*

Eine gewaltablehnende, nicht-rassistische und tolerante Jugendkultur entwickeln. Das bedeutet, Bewusstmachung von verstecktem und unbewusstem Rassismus, Solidarität mit Benachteiligten und ein sicheres Selbstwertgefühl. Dann haben es Rechtsextreme schwer, überhaupt erst den gewünschten Einfluss auf Jugendliche zu nehmen.

*En général, les élèves ne devraient pas fermer les yeux même quand ils ne sont pas concernés personnellement. Il faut s'opposer aux actes de violence extrême et il faut aller chercher des personnes qui peuvent aider lorsqu'on en est le témoin.*

**Was raten Sie den Opfern auf dieser Schule?**

*Qu'est-ce que vous conseillez aux victimes à cette école?*

Opfer wie auch Täter können sich an Lehrer, Beratungslehrer und Schulsozialarbeiter wenden. Wichtig ist, über das Thema offen zu sprechen und die Opfer vor Anfeindungen zu schützen. Auch Täter können die Beratung in Anspruch nehmen und über so genannte Aussteigerprogramme die Szene verlassen.

*Les victimes et les coupables peuvent s'adresser aux professeurs ou à l'assistante sociale. Ce qui est important est de parler ouvertement de ce problème et de donner de l'aide aux victimes.  
C'est mon travail de donner des conseils et d'aider ceux qui ont de tels problèmes.  
Il existe des programmes d'aide à ceux qui se trouvent impliqués dans de telles situations.*

*Lied / chanson.: K- Maro – Let's go*

Frau Zimmer empfiehlt euch für dieses Problem, das Comic-Buch „Andi 1 & 2“, das man auf der Internet Seite „ [www.andi.nrw.de](http://www.andi.nrw.de)“ einsehen und kostenlos erhalten kann.

*Pour ces problèmes, Madame Zimmer vous recommande la bande dessinée « Andi 1 » et « Andi 2 » que vous trouverez à la page Internet [www.andi.nrw.de](http://www.andi.nrw.de). On peut la télécharger gratuitement.*

Der erste Teil beschäftigt sich mit Rassismus und Diskriminierung von Jugendlichen in den Schulen und auch in ihrer Freizeit. Hierbei geht es speziell um rechtsradikale Gruppen, die Jugendliche anstiften, ihre eigenen Freunde wegen ihrer Herkunft schlecht zu behandeln.

Im zweiten Teil wird speziell das Thema Islam behandelt. Im Mittelpunkt steht ein Muslime, der von einem Freund den falschen Weg des Islams vorgetragen bekommt und dabei seine eigene Freunde und sogar seine Schwester sehr schlecht behandelt.

Wir meinen, dass durch die Lektüre des Comics viele Vorurteile und Missverständnisse beseitigt werden können. Probiert es selber einmal aus!

*En première partie nous parlerons du racisme et de la discrimination des jeunes à l'école et dans leur temps libre. Concrètement, on parle des groupes radicaux qui incitent les jeunes à discriminer leurs amis à cause de leur origine.*

*Dans la deuxième partie nous parlerons de l'islam et plus particulièrement d'un musulman à qui un « ami » montre le faux chemin de l'islam. Par conséquent il fait mal à ses amis et même à sa sœur. Nous croyons que la lecture peut aider à éliminer des préjugés et les malentendus. Essayez vous- même.*

Auf der offiziellen Internetseite kann jeder einzelne von uns die Geschichte von Andi weiterschreiben und gestalten. Toll ist, dass die besten Ideen realisiert werden können und wir Preise und Prämien für unsere Arbeit einheimsen können.

*Sur Internet chacun de nous peut écrire et façonner l'histoire d'Andi. C'est formidable, les meilleures idées peuvent être retenues et nous pouvons gagner des prix.*

**LOG IN** gefördert von der

Robert Bosch **Stiftung**

Wir hoffen, dass Ihr einiges über Diskriminierung und Rassismus erfahren habt. Helft mit, jeden Tag einen kleinen Beitrag gegen dieses Problem zu leisten!

*Nous espérons que vous avez un peu appris sur la discrimination et le racisme et que vous aiderez chaque jour à lutter un peu plus contre ce problème.*

*Lied / Chanson: Marques Houston -*



*Florian, Sascha, Timo, Bianca und Philip*

# Verbale Gewalt La violence verbale

## 1. Einleitung

Hey Leute, was geht???

Zum Thema „Gewalt an Schulen“ gehört ohne Zweifel auch die verbale Gewalt. Lasst uns zunächst hören, was verbale Gewalt überhaupt ist. Und anschließend zeigen wir in einem Hörspiel, wie verbale Gewalt sich tagtäglich auch an unserer Schule zeigt.

## 1. Introduction

*Bonjour à tous, ça va bien?*

*Quand on parle de la «violence aux écoles» nous savons tous que «l'agression verbale» fait aussi partie de ce sujet. Nous allons tout d'abord vous expliquer ce qu'est une agression verbale.*

*Et ensuite, nous vous montrerons sous forme d'une pièce radiophonique comment l'agression verbale pourrait se manifester tous les jours dans les écoles.*

## 2. Verbale Gewalt

**Verbale Gewalt, was ist das eigentlich?**

**Wie kommt es eigentlich überhaupt dazu?**

Man sagt, Jugendliche haben heutzutage ein erhöhtes Aggressionspotential. Eine wichtige Rolle spielt hierbei auch das Umfeld, dem sie angehören. Außerdem wird heutzutage auch sehr viel an verbaler Gewalt per Fernseher an Jugendliche übermittelt. Und da ist Schule ja wohl immer noch der beste Ort, um dieses selbst mal auszuprobieren.

## 2. La violence verbale

***La violence verbale, qu'est-ce que c'est?***

***Quelles sont ses causes?***

*On entend dire qu'aujourd'hui, les jeunes possèdent un plus grand potentiel d'agression. L'entourage auquel ils appartiennent joue aussi un rôle important à cet égard. En outre, la télévision apporte beaucoup de violence verbale dans nos maisons et pourquoi ne pas l'essayer à l'école ?*

**Wusstet ihr, dass verbale Gewalt viele schlimme Folgen haben kann?**

Permanentes Beschimpfen oder Vorhalten der Fehler kann zu einer psychischen Störung beim Opfer führen. Denn „Worte zielen, wenn sie als Waffe eingesetzt werden, in das Zentrum der Persönlichkeit.“ Nach außen hin führen derartige Demütigungen unter Umständen bis zur gewollten oder in Kauf genommenen beruflichen und gesellschaftlichen Vernichtung des Gegenübers. Weiterhin besteht die Problematik, dass je nach Bildung und sozialer Schicht auch eine „andere Sprache“ gesprochen wird. Ironie oder Sarkasmus können ebenso verletzend sein wie ein derbes Schimpfwort.

***Savez-vous que la violence verbale pourrait avoir beaucoup de conséquences graves ?***

*Des injures permanentes ou la répétition constante des erreurs qu'une personne a commises peut entraîner une perturbation psychique des victimes. En effet, « des mots visent la personnalité quand ils sont utilisés en tant qu'armes. » Le résultat le plus grave d'un tel comportement peut être la destruction de la personnalité soit dans son métier soit dans le milieu social ou familial.*

*En outre, il y a le problème qu'on parle différentes « langues » en fonction de l'éducation et du milieu social. Du sarcasme ainsi que de l'ironie peuvent autant blesser qu'un gros mot.*

So Leute, so viel zur Theorie, kommen wir jetzt zur Praxis. In unserem Hörspiel präsentieren wir euch eine typische Konfliktsituation in der Warteschlange am Schulkiosk. Leider müssen wir euch aber mitteilen, dass es in der Wirklichkeit oft noch viel extremer zugeht.

*Voilà la théorie et maintenant la vraie vie. Dans notre pièce radiophonique nous vous présentons une situation typique de conflit. L'entretien se passe dans la file d'attente du kiosque scolaire.*

*Mais, malheureusement, nous devons vous rappeler qu'en réalité les dialogues sont souvent plus agressifs et méchants.*

#### **4. Hörspiel**

##### **An der Warteschlange am Schulkiosk.**

T: Du Fisch, mach mal hinne.

H: Was willst du denn? Halt dein verdammtes Maul.

T: Kauf doch nicht das ganze Kiosk ab, du Fettsack.

H: So kannst du deinen ersten Sohn nennen. Denkst du, du bist cool, oder was? Verpiss dich du Psycho-Tante!!

T: Was willst du hier reißen, du McDonaldsgewebe! Du bist

fetter als die Polizei erlaubt.

Y: Was soll die Scheiße? Hört auf damit!

H: Du bist dran, Mädchen! Du wirst sehen, das wird noch Folgen für dich haben.



#### 4. Pièce radiophonique

*Dans la file d'attente du kiosque scolaire*

*T : Poisson, dépêche-toi !*

*H : Qu'est-ce que tu veux donc ? Ta gueule!*

*T : N'achète pas tout le kiosque, sac à graisse.*

*H : Tu peux appeler comme ça ton fils aîné. Penses-tu que tu sois cool ou quoi? Casse-toi, espèce de psycho!*

*T : Qu'est-ce que tu me veux ? Sac à graisse de chez Mac Do! Tu es plus grosse qu'accepté par la police !*

*Y : Merde! Qu'est-ce que vous voulez, vous deux ?*

*H : C'est à toi, ma fille ! Tu verras les conséquences !*

#### 5. Bilanz

Gewalt an Schulen ist aber nicht nur bei uns ein Thema. Auch die Schüler unserer französischen Partnerschule berichten, dass sie Probleme mit Gewalt an ihrer Schule haben. Wie bei uns auch, kommt es dort zu körperlicher Gewalt, Streitigkeiten zwischen Mädchen und Jungen, Beleidigungen und Diskriminierungen.

Wenn dies am Lycée Professionnel Emile Zola passiert, müssen die Schüler mit folgenden Strafen rechnen: Nachsitzen, Gespräche mit Eltern, einer Abmahnung oder mit einem Verweis von der Schule.

Wir alle glauben, dass man Gewalt an Schulen nicht komplett abschaffen kann, aber unsere Hoffnung ist es, dass jeder einzelne von uns dazu beiträgt, sie jeden Tag ein bisschen zu vermindern.

Wir hoffen, dass euch unser Beitrag zur verbalen Gewalt an Schulen gefallen hat und bedanken uns bei allen, die uns bei der Erstellung dieses Beitrags geholfen haben.

### 5. Conclusion

*L'agression dans les écoles n'est pas que chez nous un sujet important. Les élèves de notre école partenaire d'Aix-en-Provence racontent qu'ils ont aussi de gros problèmes en ce qui concerne l'agression. Il s'agit des mêmes problèmes que chez nous : de l'agression physique, de l'agression entre des filles et des garçons, de l'agression verbale et des injures.*

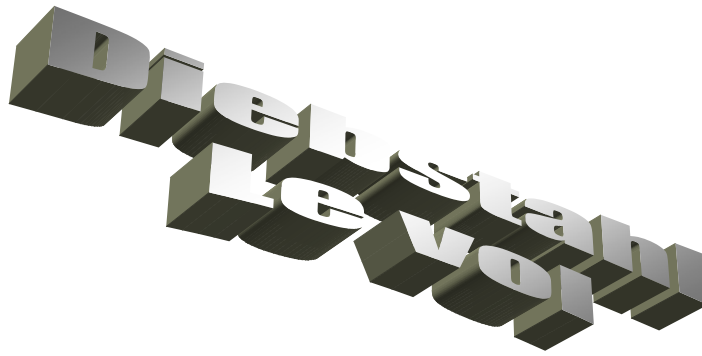
*Quand un tel délit se passe au lycée professionnel Emile Zola, les élèves doivent envisager des punitions suivantes : des entretiens avec les parents, un avertissement ou rappel à l'ordre ou un renvoi de l'école.*

*Nous croyons tous, qu'on ne peut pas supprimer complètement l'agression à l'école, mais nous espérons, que tout le monde puisse aider chaque jour à la diminuer un peu.*

*Dans l'espoir que nos textes vous ont plu nous remercions tous ceux qui nous ont aidés à réaliser notre émission.*



Kadir, Fatih, Yasmine, Tugba, Hülya



**Wir haben uns mit dem Thema Diebstahl an Schulen beschäftigt.**

**Allgemeine Informationen zum Thema:**

Der seit 2003 rückläufige Trend bei der Diebstahlskriminalität setzte sich 2008 mit rund 698.000 Fällen fort. Jedoch ist dies trotzdem viel zu viel. Trotz der oft schwierigen Ermittlungen wird jeder vierte Diebstahl von der Polizei aufgeklärt.

**Des informations générales concernant le sujet :**

Depuis 2003 en Allemagne, la forte tendance au recul de la criminalité du vol s'est prolongée en 2008 avec 698.000 délits. Ce résultat reste malgré tout beaucoup trop élevé et malgré des enquêtes difficiles, une affaire sur quatre est tirée au clair.

**Interview mit dem beauftragten Polizeisprecher unsere Schule:**

Wir befragten den Polizeisprecher Ulrich Hartung, der im Rahmen seiner Tätigkeit für unsere Schule zuständig ist.

1. Wie hoch ist die Diebstahlrate momentan?

*Dazu kann ich ehrlich gesagt keine Angaben machen.*

2. Gibt es viele Diebstähle an Schulen?

*Also, nach meinem Empfinden steigt die ganze Sache etwas, das liegt allerdings auch daran, weil einfach wertvolle Sachen mit in die Schule mitgebracht werden: Handys, zu hohe Bargelddbeträge und dann muss man noch unterscheiden zwischen dem einfachen Diebstahl und dem so genannten „Abziehen“, was dann natürlich eine ganz andere Sache ist.*

3. Verzeichnen Sie viele Erfolge bei der Bekämpfung von Diebstählen?

*Also, da sind ja eigentlich zwei Fragen drin versteckt in der Frage. Da muss man sagen: den Täter, den kriegen wir größtenteils. Die eigentliche Beute ist natürlich dann schon verschwunden, sei es Handys, weil die Nummer nicht bekannt ist oder Bargelddbeträge. Da kann man nie genau nachweisen, ob das das spezielle Geld von dem einen ist oder hat er es schon vorher gehabt. Das ist sehr schwer.*

4. Welche Motive stecken meist hinter den Diebstählen?

*Also, richtige Motive... Ich vermute mal, das ist einfach Neid. Und ich will auch das Beste haben und wenn der andere was Besseres hat,... Ist man dann nicht ganz charakterfest, versucht man es sich halt auf diesem Weg zu holen.*

5. Gibt es ein oft auftretendes Täterprofil?  
*Schulen sind eigentlich ein Spiegelbild der Bevölkerung in dem Bereich, wo sie eben sind, und da kann man das nicht eher eingrenzen.*
6. Welche Maßnahmen gibt es zur Prävention?  
*Ja, da gibt es eigentlich viele Sachen. Nicht das beste Handy mitnehmen. Nicht immer zeigen, dass man es hat. Nicht mit größeren Bargeldbeträgen prahlen, immer nur so viel mitnehmen, wie man auch wirklich am Tag braucht, vielleicht für das Frühstück oder vielleicht für die Busheimfahrt und ansonsten sich eben das Taschengeld, was für den Monat bestimmt ist, einteilen und dann eben auch soviel mitnehmen.*

### L'interview avec le porte-parole de la police de notre école

Nous avons posé des questions au porte-parole de la police Ulrich Hartung qui est responsable pour notre école.

1. Quelle est le taux actuel de vol ?  
*Honnêtement je ne peux pas donner une réponse à cette question.*
2. Est qu'il y a beaucoup de vols dans les écoles ?  
*A mon avis, le nombre de vols est en train d'augmenter légèrement. Une des raisons de cette augmentation est que les élèves apportent des objets de valeur à l'école comme par exemple des téléphones portables ou des sommes d'argent importantes. Mais en général il faut distinguer entre le vol simple et le « chantage », mais c'est une d'autre affaire.*
3. Est-ce que vous avez beaucoup de succès en luttant contre le vol ?  
*Ce sont vraiment deux questions. Nous attrapons souvent les coupables, mais dans la plupart des cas le butin a disparu. Pour les téléphones portables ils disparaissent car le numéro n'est pas connu ou en ce qui concerne l'argent il est difficile savoir à qui il appartient réellement.*
4. Est-ce que vous connaissez des motifs de vol ?  
*Alors, de vrais motifs ... Je pense qu'il s'agit souvent de la jalousie. Moi aussi, je veux avoir la meilleure chose et quand quelqu'un d'autre a le meilleur portable ... Si l'on n'a pas suffisamment de volonté, on essayera à réussir par cette manière.*
5. Existe t'il un profil de coupable ?  
*Les écoles sont un reflet de notre société. C'est pourquoi on ne peut pas parler d'un coupable typique.*
6. Quelles mesures proposez-vous pour la prévention ?  
*Il y a beaucoup à faire. Ne pas apporter le meilleur téléphone portable à l'école. Ne pas montrer toujours ce que l'on possède. Ne pas se vanter de l'argent que l'on a sur toi. Ne prendre que l'argent dont on a besoin le déjeuner ou pour le ticket de bus. Et bien sûr, répartir son argent dans plusieurs poches.*

### Eigene Erfahrungen

Am 09.01.2008 geschah es! ...Unser gerade 3 Tage alter Fernseher, ein Flachbildschirm von Samsung, wurde aus unserer Schule entwendet. Bis heute wurde/n der /die Täter nicht gefasst! Auch werden öfters mal Portemonnaies, Handys oder sogar Roller in bzw. vor der Schule gestohlen. Unwissende Schüler sitzen im Unterricht und die Täter vergreifen sich an ihren „Schmuckstücken“. Die Gefahr, selber Opfer zu werden, ist sehr groß.

### Notre expérience personnelle

Le 9 janvier 2008, le malheur est arrivé !

La télévision de notre école à écran plat Samsung, a été dérobée trois jours seulement après son achat. Jusqu'à ce jour le ou la coupable n'a pas encore été arrêté ! Malheureusement, il y a régulièrement des vols de portes monnaies, de téléphones portables ou même de scooters ! Des élèves sont en cours et les coupables font main basse sûr leurs « bijoux ». Chacun d'entre nous peut devenir une victime.

### Fazit

Seit 2003 ist die Diebstahlskriminalität zurückgegangen. Diese Rate ist jedoch immer noch viel zu hoch.

### Bilan

Depuis 2003 la criminalité a baissé, mais pourtant le taux est toujours trop élevé.

### Verabschiedung

Das waren Sabrina, Anne-Cathrin, Irene, Mina, Alex, David und Matthias aus der Klasse HHO1 mit dem Thema „Diebstahl“.

### Bilan

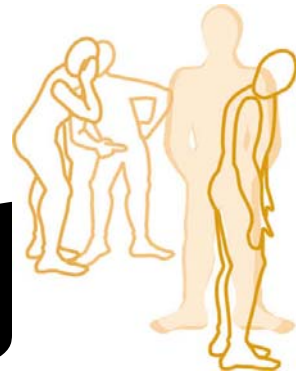
Voilà, c'étaient Sabrina, Anne-Cathrin, Irene, Mina, Alex, David et Matthias de la classe HHO1 avec le sujet « le vol ».

**Lied/ Chanson :** Tony Montana - Push it to the limit



Sabrina, Anne-Cathrin, Irene, Mina, David und Matthias

# Mobbing



## L'harcèlement moral

### 1. Rollenspiel

**Hi! Sandra, Duygu, Nicole, Steffi, Natalie, Ebru. Wir haben heute das Thema Mobbing gewählt. Hierzu haben wir für euch ein bisschen was vorbereitet. Zu erst wollen wir euch anhand eines nachgestellten Rollenspiels eine typische Situation des Mobbings aufzeigen. Unser Rollenspiel wird unterstützt durch die Expertenmeinung unserer Schulsozialpädagogin Frau Zimmer.**

*Salut. Aujourd'hui nous avons choisi le sujet « harcèlement moral ». Pour en parler, nous avons préparé quelques petits dialogues pour vous. Alors, nous aimerions vous montrer sous forme du jeu de rôle une situation typique de harcèlement moral. Notre jeu de rôle est commenté par notre expert Madame Zimmer, l'assistante sociale de notre école.*

*Eine Gruppe von drei Schülern steht auf dem Schulhof und unterhält sich. Plötzlich kommt die Außenseiterin der Klasse dazu.*

*Un groupe de trois élèves sont dans la cour de récréation et elles bavardent. Tout à coup, l'outsider de la classe s'approche.*

Duygu: Guck mal, wer da kommt!  
Duygu: *Regardez, qui vient !*

Steffi: Wie die wieder rumläuft, kann man sich echt nicht antun.  
Steffi : *Regardez comment elle est habillée. Ça heurte mes yeux !*

Fr. Zimmer: Mobbing kann jeden treffen, auch freundliche Schüler, dicke und dünne, große und kleine, hässliche und schöne.

*Mme Zimmer : Tout le monde peut devenir victime de harcèlement moral : des élèves gentils, ainsi que ceux qui sont minces ou gros, grands ou petits et ceux qui pensent être jolis ou laids.*

- Natalie: Was macht die überhaupt hier? Die gehört eigentlich ins Asylheim.  
*Natalie :* *Qu'est-ce qu'elle fait ici ? Elle devrait faire partie d'un asile, n'est-ce pas ?*
- Duygu: Guck mal, die kommt!  
*Duygu :* *Regardez, elle vient !*
- Steffi: Oh nein, was will die denn jetzt bei uns?  
*Steffi :* *Ooohh non, pourquoi est-ce qu'elle s'approche ?*
- Fr. Zimmer: Mobbing ist nur möglich, wenn es zugelassen wird.  
*Mme Zimmer :* *Le harcèlement moral n'est possible que quand on le laisse passer.*
- Nicole: Und, wie fandet ihr die Stunde? Habt ihr Lust, mit mir die Gruppenarbeit zu machen?  
*Nicole :* *Qu'est-ce que vous pensez du cours ? Est-ce que vous avez envie de faire le travail en groupe avec moi ?*
- Fr. Zimmer: Mobbing ist ein Gruppenproblem. Jeder hat Angst, das es einen selbst treffen kann und schreitet deshalb nicht helfend ein.  
*Mme Zimmer :* *Le harcèlement moral est un problème de groupe. Tout le monde a peur de devenir victime de harcèlement moral. C'est pourquoi on n'intervient pas pour aider les autres.*
- Steffi: Hast du dich mal angeguckt oder könnt ihr euch kein Spiegel leisten? Mit dir arbeiten wir bestimmt nicht zusammen.  
*Steffi :* *Tu t'es regardée dans une miroir ou est-ce que vous ne pouvez pas vous en payer un ? Nous ne travaillons pas ensemble.*
- Nicole: Warum denn nicht?  
*Nicole:* *Mais pourquoi ?*
- Natalie: Du verpestest unsere Luft. Wir wollen noch atmen können.  
*Natalie :* *Tu empestes notre air ! Nous aimerions respirer.*
- Duygu: Geh mal wieder, du Stinktief. Wir wollen dich nicht hier haben!  
*Duygu :* *Hors de ma vue, mouffette! Nous ne voulons pas t'avoir ici.*
- Steffi: Verschwinde nur!  
*Steffi:* *Fiche le camp!*
- Fr. Zimmer: Mobbing geht von einem oder mehreren Tätern aus. Es drückt sich in negativen Handlungen aus wie in diesem Beispiel. Alles, was einer Person schaden könnte, kann Mobbing sein. Die Täter haben oft selbst ein Problem.  
*Mme Zimmer :* *Le harcèlement moral a un ou plusieurs coupables. Il existe sous forme d'actions négatives. Tout ce qui peut nuire à une personne pourrait être du harcèlement moral. Souvent, les coupables ont eux-mêmes un problème.*

Nicole: Warum seid ihr so gemein zu mir?  
*Nicole :* *Pourquoi est-ce que vous êtes si méchantes avec moi ?*

Fr. Zimmer: Es gibt Handlungsmöglichkeiten. Mobbing muss offen gemacht werden. Das ist dann nicht als petzend zu verstehen, sondern beendet die Qualen für das Opfer. Schüler können sich an Lehrer, Beratungslehrer und Schulsozialarbeiter wenden. Diese Erfahrung hat gezeigt, dass es sich über Streitschlichtungsgespräche beenden ließ.  
*Mme Zimmer :* *Il y a différentes possibilités pour réagir. Ce qui est important c'est d'en parler ouvertement. Ce n'est pas dénoncer mais faire cesser les douleurs des victimes. Ici à l'école les élèves peuvent s'adresser aux professeurs ou à l'assistante sociale. Cette expérience s'est terminée par un entretien.*

**Lied: Christina Aguilera – Beautiful**  
*Chanson: Christina Aguilera – Beautiful*

---

## **2. Interview mit der Gemobbten**

**Um euch die Situation der Betroffenen klar zu machen, folgen nun Interviews. Zunächst wird euch die Gefühlswelt der gemobbten Schülerin näher gebracht, danach lernt ihr die Motive der Mobber kennen.**

*Pour éclaircir la situation de toutes les personnes concernées, nous continuerons avec des interviews. D'abord vous allez entendre la victime exprimer son ressenti et après vous comprendrez la motivation des malfaiteurs.*

Sandra: Wie hast du dich gefühlt, als die Gruppe dich ausgeschlossen hat?  
*Qu'est-ce que tu as ressenti au moment où les autres t'ont exclue ?*

Nicole: Ich habe mich verletzt und verzweifelt gefühlt. Ich verstehe nicht, warum sie mich nicht so akzeptieren können, wie ich bin,  
*Je me suis sentie blessée et désespérée. Je ne comprenais pas, pourquoi elles ne pouvaient pas m'accepter.*

Sandra: Was denkst du, warum sie dich gemobbt haben?  
*Qu'est-ce que tu en penses : pourquoi est-ce qu'elles t'ont harcelée?*

Nicole: Ich kann mir das selber nicht erklären. Was mache ich nur falsch?  
*Je n'en ai pas d'explication. Quelle est ma faute ?*

Sandra: Was denkst du in Zukunft besser zu machen oder zu reagieren?  
*Qu'est-ce que tu pourras changer ou comment est-ce que tu pourrais mieux réagir dans l'avenir?*

- Nicole: Ich weiß es nicht. Ich habe da ehrlich gesagt auch keine Lust drauf. Ich würde am liebsten nicht mehr zur Schule kommen. Ich fühle mich hier sehr alleine.  
*Je ne sais pas. Mais vraiment, je n'en ai plus envie. J'aimerais mieux ne plus venir à l'école. Je me sens très seule ici.*
- Sandra: Denkst du wirklich, dass das helfen wird?  
*Tu penses vraiment que cela améliorera ta situation?*
- Nicole: Nein. Ich kann mir nicht helfen. Mein ganzes Leben leidet darunter. Meine Noten sind schlechter geworden. Ich habe nur noch Streit mit meinen Eltern, weil sie mich nicht mehr verstehen. Ich sehe überhaupt keine Perspektive mehr für mein zukünftiges Leben.  
*Non. Je ne sais pas comment m'en sortir. Cette situation me fait souffrir. Mes notes sont devenues très mauvaises. J'ai beaucoup de stress avec mes parents, parce qu'ils ne me comprennent pas. Je ne vois aucune perspective pour ma vie.*

### **3. Interview mit den Mobbern**

- Ebru: Findet ihr es gut andere Leute so zu diskriminieren?  
*Vous aimez bien persécuter d'autres personnes?*
- Steffi: Ja sicher, sie hat es doch verdient.  
*Oui, bien sûr. Elle reçoit ce qu'elle mérite.*
- Ebru: Warum denkt ihr so?  
*Pourquoi est-ce que vous pensez cela ?*
- Natalie: Ja schaut sie dir doch mal an!!! Kann die nix normales anziehen...  
*Mais regardez ! Est-ce qu'elle ne peut pas s'habiller normalement ?*
- Ebru: Was gibt euch das denn wenn ihr sie so fertig macht?  
*Mais est-ce que vous éprouvez du plaisir en la traitant comme ça ?*
- Duygu: Wir wollen ihr damit nur zeigen, dass sie nicht zu uns gehört. Denn wir sind viel cooler als sie.  
*Nous ne voulons que lui montrer qu'elle n'appartient pas à notre groupe. Car nous sommes beaucoup plus cool qu'elle.*
- Ebru: Braucht ihr das für euer Selbstbewusstsein?  
*Vous avez besoin de ce comportement pour vous assurer de vous-mêmes?*
- Steffi: Nein! Wir sind auch so die Besten.  
*Bien sûr que non! Nous savons que nous sommes les meilleures.*

Ebru: Denkt ihr wirklich, dass dies der richtige Weg ist?  
*Vous pensez vraiment que c'est la bonne manière ?*

Natalie: Einen anderen gibt es nicht. Solche Leute kann man nicht anders behandeln. Wie sollen sie denn sonst verstehen, dass sie Außenseiter sind?  
*Il n'y a pas d'autre manière de traiter ce genre de personnes. Comment comprendraient-elles qu'elles ne font pas partie du groupe ?*

**Wir hoffen, dass wir euch mit unserer Darstellung das Thema Mobbing und den Ernst der damit verbunden ist besser verdeutlichen konnten. Wir denken, dass es heutzutage ein wichtiges und ernstzunehmendes Thema ist, mit dem man sich auseinandersetzen sollte.**

*Nous espérons que vous savez maintenant plus sur le thème du harcèlement et que nous avons réussi à vous informer le sérieux du sujet. Nous croyons qu'il s'agit d'un thème important et actuel dont il est nécessaire de parler et de l'empêcher.*

**Lied: Timberland feat. One Republic – Apologize**  
*La chanson: Timberland feat. One Republic – Apologize*



**Sandra, Duygu, Nicole, Steffi, Natalie, Ebru**